

**Beszámoló a GRB Zaj-Munkacsoport 58. üléséről az elfogadott napirendi pontok szerint tagolva**  
**Genf, Nemzetek Palotája, 2013. szeptember 2-4.**

A Working Party on Noise (GRB) 58. ülésén a “TRANS/WP.29/690 and Amend.1 and Amend.2 Rule 1(a) of the Rules of Procedure of the World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations (WP.29)” előírásai szerint az alábbi államok küldöttei jelentek meg:: Belgium; Cseh Köztársaság, Kína, Franciaország, Németország, Magyarország, India, Olaszország, Japán, Litvánia, Hollandia, Norvégia, Lengyelország, a Koreai Köztársaság, Oroszország, Spanyolország, Svájc, Egyesült Királyság (Nagy-Britannia és Észak-Írország), Európai Bizottság (EC). Az ülés elnöke Mr. S. Ficheux (Franciaország).

Az alábbi szervezetek is képviseltették magukat: European Tyre and Rim Technical Organization (ETRTO), European Association of Automobile Suppliers (CLEPA); International Motorcycle Manufacturers Association (IMMA); International Organization for Standardization (ISO); International Organization of Motor Vehicle Manufacturers (OICA), World Blind Union (WBU).

**Adoption of the agenda (agenda item 1) / 1. napirendi pont: a napirend elfogadása**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/6 and Corr.1 and Add.1

A GRB megvitatta és elfogadta a napirendet, ideértve az új napirendi pontot is: 17 "Real release of particulates by transport vehicles" (a közúti járművek tényleges részecske-kibocsátása).

**Regulation No. 41 (Noise of motorcycles) (agenda item 2) / 2. napirendi pont: 41. sz. Előírás (motorkerékpárok zaja)**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/5

ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/7

ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/11

Informális Dokumentumok: GRB-56-08, GRB-58-01, GRB-58-11-Rev.1

A GRB elfogadta a 41. Előírásnak a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/11 szövege szerinti módosítását. A titkárság a a WP.29 és AC.1 2014 márciusi ülése elé terjeszti az anyagot megtárgyalásra és szavazásra, mint “draft Supplement 1 to the 04 series of amendments to UN Regulation No. 41”.

A GRB-56-04 jelű informális dokumentumot most már hivatalos jelzet alatt (ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/7) terjesztette az ISO szakértője az ülés elé. Az anyag az ENSZ-EGB Előírásoknak a vizsgálati helyszínre vonatkozó előírásai frissítését szorgalmazza az ISO 5130:2012 “Acoustics -- Measurements of sound pressure level emitted by stationary road vehicles” szabvány legutóbbi módosítása szerint. A dokumentumot a GRB elfogadta. A titkárság a a WP.29 és AC.1 2014 márciusi ülése elé terjeszti az anyagot

megtárgyalásra és szavazásra, mint “draft Supplement 1 to the 04 series of amendments to UN Regulation No. 41”.

Az IMMA szakértője a GRB 58-01 Informális Dokumentumban az átmeneti rendelkezésekre vonatkozó módosítást nyújtott be.<sup>1</sup> A dokumentumot a GRB elfogadta. A titkárság a a WP.29 és AC.1 2014 márciusi ülése elé terjeszti az anyagot megtárgyalásra és szavazásra, mint “draft Supplement 1 to the 04 series of amendments to UN Regulation No. 41”. A GRB a GRB-58-11-Rev.1 anyagot, mint a 41.sz. Előírás átmeneti rendelkezéseire vonatkozó teljes körű javaslatot a következő, 59. ülés napirendjén tartja.

Az Orosz Föderáció szakértője által benyújtott ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/5 jelzetű anyagot tovább tárgyalta az ülés. További anyagokra számítva az anyag a következő januári ülésen is napirenden marad.

### **Regulation No. 51 (Noise of M and N categories of vehicles) (agenda item 3) / 3. napirendi pont: 51. sz. Előírás (M és N kategóriájú járművek zajkibocsátása)**

#### **A. Development / Fejlesztés**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/8

ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/16

ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/4

Informális Dokumentumok: GRB-56-12, GRB-57-13,

GRB-58-03, GRB-58-04, GRB-58-07, GRB-58-15,  
GRB-58-17-Rev.1

Az OICA szakértője a GRB-58-04 ( ez az informális dokumentum felváltja a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/8, ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/16 és GRB-56-12 dokumentumokat) alapján ismertette a Brüsszelben 2013. július 04.-n megtartott informális zajszakértői ülés eredményeit. Az EU delegáltja (ugyanezen csoport elnöke) jelezte, hogy a GRB-58-04 létrehozásával a csoport kísérletet tett az EU Tanács javaslatainak és az 51.03 Előírás jelen szövegtervezetének az összefésülésére a Kínai és a Japán piac szempontjainak a figyelembevételével, amely túlmutat az EU jogalkotási céljain. Ezzel együtt azt is jelezte, hogy kívánatos lenne a GRB munkájának az eredményeit az EU jogalkotók részére továbbítani azzal a céllal, hogy az EU szabályozás harmonizált lehessen az 51. Előírás 03 sorozatú módosításaival.

---

#### **<sup>1</sup> Adopted text based on GRB-58-01:**

*Paragraph 12.5., amend to read:*

"12.5. Approvals granted under this Regulation before the ~~entry into force of the 04 series of amendments~~ **date in paragraph 12.2** and all extensions of such approvals, including those granted subsequently under a preceding series of amendments to this Regulation, shall remain valid indefinitely..."

Tekintettel arra, hogy az “audible vehicle alerting system” (AVAS) szabályozásának a kidolgozása folyamatban van, az ülés az 51.03 Előírásnak a jelen ülés módosításait tartalmazó szövegváltozatában (GRB-58-17-Rev.1., amely felváltja a GRB-58-04 dokumentumot) az AVAS. előírásokat egyelőre szögletes zárójelben szerepelteti (átmenetileg a szögletes zárójelbe tett szöveg nem része az előírásnak).

A GRB megtárgyalta az OICA előterjesztését a tesztpályára vonatkozó ISO 10844:1994 szabványról a legutóbbi ISO 10844:2011 “Acoustics -- Specification of test tracks for the purpose of measuring noise emitted by road vehicles” szaványra történő áttérésre vonatkozóan (GRB-58-03). A GRB felkérte a titkárságot, hogy az anyagot hivatalos jelzet alatt terjessze megtárgyalásra a 59. ülés elé.

A GRB folytatta a Kína részéről a mérési módszerre vonatkozóan az 57. ülésen GRB-57-13 és a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/4 jelzet alatt beterjesztett javaslatok megtárgyalását. Az 58. ülésre Kína a GRB-58-07 jelzetű anyagban további előterjesztést is tett a gyorsulásra vonatkozóan. Az ISO WG 42 jelenleg tárgyalja az ISO 362-1:2007 szabvány revízióját és várhatóan 2013 végéig kialakul a szabványjavaslat, ezért az ülés a döntést a tárgyban 2014 januárra halasztotta.

## **B. New sound limit values / Új határértékek**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/7

Informális Dokumentumok: GRB-54-03, GRB-57-07, GRB-57-19, GRB-57-23, GRB-58-04, GRB-58-06-Rev.1, GRB-58-08, GRB-58-09, GRB-58-10, GRB-58-14 és GRB-58-17-Rev.1

A GRB folytatta a diskusziót a járművek kategorizálását és az ezekhez rendelendő új határértékeket illetően a GRB-58-04 anyag alapján, amelyet a GRB 57. ülésén felállított WG (GRB/WG) állított össze. és a GRB57-06 jelzetű előadásában és a GRB 57-07 anyagban új jármű-kategóriákra tett most már kompromisszumos javaslatot. Japán előadásban (GRB-58-14) ismertette a N1 kategória szub-kategóriájaként definiálandó könnyű jármű-kategória bevezetésére vonatkozó javaslatát, és ehhez kapcsolódóan az ülés elé terjesztette a GRB-58-04-et kiegészítő GRB-58-06 Rev.1 jelzetű anyagot, amelyet Franciaország és Németország támogatott, Kína pedig részben vitatott, és amely a téma megvitatását követően beemelésre került a GRB-58-17 Rev.1 jelzetű anyagba. Kína amellelt érvelt (GRB-58-10), hogy a jelzett szubkategoróriára szükség van, de úgy, hogy a nagyszámban gyártott kínai járműfajta sajátosságai szerint legyen definiálva a kategória, ami természetesen nem teljesen azonos a japán javaslattal. A kategória járművei a hajtáslánc sajátos elhelyezése miatt (motor az első tengely fölött, hátsó kerék hajtás) eleve zajosabbak, ezért erre a kategóriára még magasabb határérték előírása indokolt (GRB-58-8). A GRB-58-9 jelzetű anyagban pedig Kína kifejezetten a GVW szerinti kategorizálást sürgette a PMR-alapú kategorizálás helyett a járműállomány globális figyelembevétele céljából. Franciaország rámutatott, hogy ehhez részletes összehasonlítás szükséges a kétféle rendszer megfeleltethetősége megítéléséhez. Németország a kategorizálás részletes tanulmányozását javasolta a GRB/WG keretében,

összhangban annak céljaival ((i) a járműkategóriák/alkategóriák véglegesítése (ii) a 03 sorozatú előírás és az EU törvényhozás konzisztenciájának biztosítása).

A GRB a GRB-58-08, GRB-58-09, GRB-58-10, GRB-58-14, GRB-58-17 Rev.1 informális dokumentumokat tekinti a továbbiakban a napirendi pont referenciadokumentumainak. A GRB/WG munkadokumentuma a GRB-58-17 Rev.1 informális dokumentum.

### **C. Additional sound emission provisions / Kiegészítő zajelőírások**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/2011/64

Nem volt új információ.

#### **Regulation No. 59 (Replacement silencing systems) (agenda item 4) / 4. napirendi pont: 59. sz. Előírás (Cserehangtompítók)**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/8

Informális dokumentum: GRB-58-05

A CLEPA konkrét javaslatot készített (az ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/8-t kiegészítő GRB-58-05) az 59. Előírás kiegészítésére az ASEP előírásaival. Oroszország javasolta, hogy az ASEP-előírásoknak a leendő 51.03 sorozatú kiegészítések között elfogadott asepelőírással harmoizálnak kell lennie. Az ülés egyetértett ezzel: a CLEPA javaslatát a végleges ASEP-előíráshoz kell majd igazítani. A GRB a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/8-t és az azt kiegészítő GRB-58-05 dokumentumokat tekinti a továbbiakban a napirendi pont referenciadokumentumainak.

#### **Regulation No. 92 (Replacement exhaust silencing systems (RESS) for motorcycles) (agenda item 5) / 5. napirendi pont: 92. sz. Előírás (Motorkerékpár cserehangtompítók)**

Nem volt új információ.

#### **Regulation No. 117 (Tyre rolling noise and wet grip adhesion) (agenda item 6) / 6. napirendi pont: 117. sz. Előírás (Gumiabroncsok gördülési zaja és nedves tapadási tulajdonságai)**

Dokumentáció:

ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/10

Informális dokumentum: GRB-58-02, GRB-58-12, GRB-58-13

Az Orosz Föderáció szakértője az ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/3, jelzetű anyag felülvizsgált változatában

(ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/10) és az azt bevezető GRB-58-12 jelzetű előadásában részletesen ismertette a "Deceleration Calculator" software lehetőségeit a lassulási (kigurulási) tesztben a gördülési ellenállás meghatározására. A software a küldöttek rendelkezésére áll. A Francia küldött beszámolt arról, hogy a Technical Union for the Automobile, Motorcycle and Cycle Industries / Union Technique de l'Automobile du motorcycle et du Cycle (UTAC) sikerrel validálta a szoftvert, és jelezte, hogy további részletes vizsgálatokkal tovább tesztelik, továbbá felajánlotta, hogy az UTAC-ban később meghirdetett időpontban tartandó egyeztető munkaértekezleten kerüljön a módszer véglegesítésre.

## **Collective amendments (agenda item 7) / 7. napirendi pont: Együttes kiegészítések**

### **A. Regulation Nos. 41, 51 and 59 / 41., 51., és 59.sz. Előírás**

Nem volt új információ, ez a pont a továbbiakban lekerül a napirendről.

### **B. Regulation Nos. 9 and 63 / 9., és 59.sz. Előírás**

Nem volt új információ, ez a pont a továbbiakban lekerül a napirendről.

### **C. Additional sound emission provisions for Regulations Nos. 9, 63 and 92 / Kiegészítő zajelőírások a 9., a 63. és a 92. Előíráshoz**

Dokumentáció: -

Az EU szakértője beszámolt arról, hogy az ASEP előírásoknak a 9., a 63., és a 92. sz. Előírásokra való kiterjesztését a továbbiakban a Bizottság nem támogatja, azonban az L kategóriájú járművek "antitampering"-előírásait továbbra is szükségesnek tartja. Az IMMA szakértője emlékeztetett, hogy a 9. Előírás 07 sorozatú kiegészítése és a 63. Előírás 02 sorozatú kiegészítése már elfogadásra került a szóbanforgó előírásokkal együtt. A témával az 59. ülés tovább foglalkozik, és amennyiben beérkezik konkrét javaslat, a napirendi pont keretében azt az ülés megtárgyalja.

### **D. Proposal for amendments to Regulations Nos. 28, 51, 59 and 117 / Javaslatok a 28., a 51., az 59. és a 117. sz Előírások kiegészítésére**

Dokumentáció: -

Az OICA szakértője által az előző ülésen benyújtott GRB-57-16 anyagban koncepciót javasolt a 28, 51, 59 és 117. sz. Előírás revíziójára. A téma az GRB Elnöke javaslatára rákerült az Administrative Committee for the Coordination of Work of WP.29 (WP.29/AC.2) 2013. üléseinek a napirendjére. A GRB a napirendi ponttal az IWTA IWG munkájának az eredményét megvárva a témával a 2014 januári ülésen tovább foglalkozik.

**Exchange of information on national and international requirements on noise levels (agenda item 8) / 8. napirendi pont: Információ csere**

Nem volt új információ.

**Influence of road surface on tyre rolling sound emissions (agenda item 9) / 9. napirendi pont: az útfelület hatása a gördülési zajra**

Nem volt új információ.

**Quiet road transport vehicles (agenda item 10) / 10. napirendi pont: Csendes járművek**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/6  
ECE/TRANS/WP.29/AC.3/33  
Informális dokumentum: GRB-58-16

Az EU képviselője, aki egyben az informal working group on Quiet Road Transport Vehicles (IWG on QRTV) titkára, beszámolt a csoport munkájáról. Jelezte, hogy a csoport következő üléseinek a helyszíne 2013 október 8-10 között Washington, D.C. december 7.-n pedig Tokió.

A holland küldött az AVAS helyett a “advanced emergency breaking system” (AEBS) kötelező alkalmazásának előírását javasolta azzal az indokolással, hogy az AVAS-rendszer előírásával a jogalkotó a felelősséget a “kiszolgáltatott (sérülékeny) úthasználókra” (vulnerable road users) helyezné. A WBU szakértője jelezte, hogy az AEBS esetén is szükséges az AVAS-rendszer. Rámutatott arra is, hogy az AEBS a váratlan lassulás lehetősége miatt potenciális veszélyforrás a közlekedés többi résztvevője számára. Hasonló veszélyforrás a hirtelen elinduló elektromos jármű, amelynek az indulását semmilyen működési zaj sem jelzi. Ezért az indulásra kész, de még álló elektromos meghajtású jármű is hangjelzést kell adjon, amely hangjelzés induláskor megváltozik. A GRB álláspontja támogatja ezen szempontoknak a szabályozásban való érvényre juttatását, az AVAS rendszer kötelező működtetését a még álló, majd elinduló jármű esetében.

**Definitions and acronyms in Regulations under GRB responsibilities (agenda item 11) / 11. napirendi pont: Meghatározások és rövidítések a GRB felelősségi körébe tartozó Előírásokban**

Dokumentáció: Informális dokumentum: GRB-57-12, GRB 57-18

Az OICA és az IMMA szakértője a GRB-57-12, GRB 57-18 jelzetű anyag szerint összefoglalta a jelenlegi meghatározásokat azon ENSZ-EGB Előírásokban, amelyek a GRB felelősségi körébe tartoznak. Az ülés a napirendi pontra a 2014 januári ülésén tér vissza, amikor már figyelembe lehet majd venni a CLEPA javaslatait az 59. és a 28. Előírásra vonatkozóan, továbbá az EU küldött QRTV-re vonatkozó javaslatait.

**Proposal for amendments to the Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (agenda item 12) / 12. Napirendi pont: Javaslat a Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3) kiegészítésére**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/12  
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/9  
Informális dokumentumok : GRB-57-08, GRB-57-10,  
GRB-57-11.

Az Orosz Föderáció küldötte 2012 szeptemberben az ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/12 jelzetű anyagban javasolta a Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3) revideálását. A GRB a vitát a 2013. februári ülésre halasztotta, amelyen az Orosz küldött előadta a módosított javaslatát (GRB-57-08, GRB-57-09, GRB-57-10 and GRB-57-11), amely kiváltja a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/12 jelzetű dokumentumot. A jelen szeptemberi ülésen folytatódott a GRB 57-09 jelzetű anyag megtárgyalása, ezúttal már mint ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/9 hivatalos jelzetű dokumentum. A javaslat elfogadása a 2014 januári ülésen várható.

**Environmentally friendly vehicles (agenda item 13) / 13. napirendi pont:  
Környezetbarát járművek**

Nem volt új információ, ez a pont a továbbiakban lekerül a napirendről.

**Development of the International Whole Vehicle Type Approval (IWVTA) system and involvement of the Working Parties (GRs) in it (agenda item 14) / 14. napirendi pont: az IWVTA rendszer**

Dokumentáció: Informális dokumentum: WP.29-160-27, WP.29-160-33

Az WP.29-160-27, WP.29-160-33 dokumnetumok alapján az EU küldött beszámolt a WP.29 2013 júniusi ülésén történt előrehaladásról. A napirendi pont megvitatása a GRB 2014 januári ülésén folytatódik.